



# Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

**95**-е заседание

Пятница, 23 декабря 1994 года, 15 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ ..... (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.**Пункт 22 повестки дня** (продолжение)**Помощь в разминировании****Доклад Генерального секретаря (A/49/357 и Add.1)****Проект резолюции (A/49/L.8/Rev.1)****Поправки (A/49/L.11/Rev.2, A/49/L.12, A/49/L.13)**

**Председатель** (говорит по-французски): Члены Ассамблеи помнят, что Генеральная Ассамблея завершила обсуждение пункта 22 повестки дня на 45-м пленарном заседании 26 октября 1994 года.

Ассамблее представлен пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе A/49/L.8/Rev.1, и поправки к нему, содержащиеся в документах A/49/L.11/Rev.2, A/49/L.12 и A/49/L.13.

Теперь я предоставляю слово представителю Германии, который представит пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе A/49/L.8/Rev.1.

**Г-н Рудольф** (Германия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского союза и присоединившихся к нему государств - Австрии, Финляндии и Швеции.

Я имею честь представлять пересмотренный проект резолюции по вопросу о помощи в разминировании, содержащийся в документе A/49/L.8/Rev.1, от имени его авторов. Я с удовлетворением объявляю о том, что на данном этапе Конго присоединилась к группе его авторов.

Когда 25 октября 1994 года мы представляли первоначальный проект резолюции, мы говорили об огромной проблеме гуманитарного характера, которая вызвана наличием мин и других невзорвавшихся устройств, и о серьезных и долгосрочных последствиях этой проблемы для населения соответствующих стран. Мы выразили нашу убежденность в том, что проект резолюции отражает высокую степень озабоченности международного сообщества ужасающими последствиями наличия мин и других невзорвавшихся устройств в странах, которые пережили вооруженные конфликты. Поэтому мы считали, что этот проект резолюции может быть принят без голосования.

Сейчас, почти два месяца спустя, после интенсивных консультаций мы, наконец, достигли решения по всем поднятым проблемам. Для этого нам пришлось включить в проект резолюции следующие новые формулировки.

В пятом пункте преамбулы и пункте 9 постановляющей части, соответственно, Генеральная Ассамблея признает значение учета местоположения и призывает государства, особенно те, которые располагают для этого соответствующими возможностями, предоставлять необходимую информацию и техническую и материальную помощь.

В пункте 8 постановляющей части теперь содержится более конкретное перечисление мероприятий по разминированию, которые должны координироваться Организацией Объединенных Наций.

В пункте 10 постановляющей части говорится о содействии проведению научных исследований, направленных на обеспечение быстрого прогресса в области технологий обнаружения мин и их разминирования.

В новом пункте 11 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о созыве в кратчайшие сроки международного совещания по вопросам разминирования, предусмотрев созыв совещания экспертов и совещания потенциальных доноров, в целях содействия работе Организации Объединенных Наций и международному сотрудничеству в этой области.

В новом десятом пункте преамбулы Генеральная Ассамблея принимает во внимание необходимость достижения значительного прогресса в отношении изменения и поправок к Конвенции Организации Объединенных Наций о негуманном оружии, а также принятие моратория на экспорт.

В новом двенадцатом пункте преамбулы Генеральная Ассамблея приветствует усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в целях содействия созданию национальных потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения.

От имени авторов я хотел бы выразить надежду на то, что в свете этих изменений можно будет принять сегодня пересмотренный проект резолюции без голосования.

В заключение я хотел бы выразить нашу признательность всем тем делегациям, которые внесли конструктивный вклад и проявили большую гибкость при разработке этого пересмотренного текста.

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Эквадора, который внесет поправки, содержащиеся в документе A/49/L.13.

**Г-н Понсе** (Эквадор) (говорит по-испански): Доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/49/357 и Add.1, четко и ярко описывает трагические последствия наличия 110 000 000 мин в различных частях нашей планеты для миллионов людей и экономики многих стран, чьи основополагающие права, включая право на развитие, тем самым ущемляются. Устранение этой проблемы потребует наряду с действиями, предпринимаемыми в области разоружения и контроля над вооружениями, затрат в размере от 300 до 1000 долл. США за каждую мину. Иными словами, международное сообщество должно будет выделить от 33 до 110 млрд. долл. США для решения задачи разминирования.

Делегация Эквадора считает, что совершенно невозможно обеспечить сумму, эквивалентную такой, которая в 6-20 раз превышала бы ежегодный бюджет Организации Объединенных Наций, за счет лишь добровольных пожертвований. Мы не должны забывать о том, что после того как промышленно развитым странам не удалось достичь цели в 1 процент от их валового национального продукта на сотрудничество в целях развития, она была сокращена до 0,7 процента, и даже этого уровня смогли достичь лишь четыре государства. Официальная помощь на цели развития снизилась на 6 млрд. долл. США в период между 1992 и 1993 годами, и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) была вынуждена сократить свои программы на 30 процентов. Недостатки механизма добровольных взносов вновь становятся совершенно очевидными в результате невозможности достичь самых скромных целей, поставленных на Встрече на высшем уровне в Рио, -

даже эти цели сейчас кажутся недостижимыми. Более того, Глобальный экологический фонд не получил даже трети требуемых денег. Поэтому представляется невероятным, что соглашение, разработанное в Повестке дня на XXI век, в отношении выделения 129 млрд. долл. США ежегодно на цели устойчивого развития, будет когда-либо выполнено.

Моя страна, однако, считает, что не все государства несут одинаковую ответственность за решение этой проблемы. Эквадор является одним из немногих государств, которые выполняют свои обязательства в соответствии с Конвенцией о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, принятой в 1980 году, и ее Протоколами, в которых четко сформулированы обязанности государств, которые устанавливают мины. Таким образом, мы поддерживаем расширение, укрепление и универсальное применение этой Конвенции.

Со строго экономической точки зрения, на которой мы должны сконцентрировать свое внимание при создании целевого фонда для финансирования международного сотрудничества в области разминирования, - мы должны подчеркнуть, что экспорт наземных мин привел к огромным доходам в последние десятилетия. В ближайшем будущем многие компании, которые получили эти доходы, увеличат их, поскольку будут обладать технологиями и людскими ресурсами, необходимыми для разминирования. Вот почему мое правительство считает, что фонд должен финансироваться главным образом из ресурсов тех, кто экспортирует мины, их моральная ответственность должна быть четко определена Ассамблеей.

В документе A/49/L.13, представленном моей делегацией, содержатся поправки к проекту резолюции A/49/L.8, которые направлены на то, чтобы возложить обязанность по финансированию целевого фонда на государства, экспортирующие мины.

Предложение Эквадора было инспирировано заявлениями, сделанными делегациями стран района Анд - Боливией, Колумбией, Перу и Венесуэлой, а также моей страной Эквадором - в отношении

мнения, сообщенного Секретариату в резолюции 48/7; это мнение содержится на странице 10 документа A/49/357/Add.1. Три месяца назад мы инициировали контакты с авторами проекта резолюции A/49/L.8, с тем чтобы подготовить единый текст. В ходе этих контактов моя делегация проявила максимальную гибкость. К сожалению, вследствие сопротивления некоторых делегаций признать особую ответственность государств, экспортирующих мины, и ссылок на них в проекте резолюции как на возможных вкладчиков целевого фонда не удалось достичь консенсуса относительно создания соответствующего механизма, которого Эквадору хотелось бы достичь для решения этой серьезной проблемы гуманитарного характера.

В июне 1995 года планируется провести Конференцию возможных доноров фонда. С целью получения максимальных взносов - никто не может утверждать, что введение политического критерия в проект резолюции, который мы собираемся принять сегодня, может повлиять на результаты - правительство Эквадора приняло решение не обращаться с просьбой о голосовании по документу A/49/L.13. Мы будем надеяться, что услышим об объявлении взносов, которые государства, особенно государства, экспортирующие мины, сделают на Конференции. Если они не будут соизмеримы с масштабами проблемы, моя делегация продолжит работу с другими государствами - членами Ассамблеи, чтобы найти механизмы, которые помогут обеспечить адекватное финансирование деятельности по разминированию, не затрагивая фонды, предназначенные на цели содействия развитию.

В заключение, мое правительство благодарит все делегации - как из развивающихся, так и промышленно развитых стран, - которые выразили свою поддержку тем идеям, которые содержатся в документе A/49/L.13, в том числе предложению присоединиться к числу соавторов поправок. Мы обязуемся продолжать сотрудничать с ними в деле поиска наилучшего пути достижения эффективного претворения в жизнь этих идей.

**Г-н Мартинес Бланко** (Гондурас) (говорит по-испански): Относительно проекта резолюции A/49/L.8/Rev.1 по пункту 22 повестки дня, озаглавленному "Помощь в разминировании", я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его прекрасный и убедительный доклад, который

содержится в документе A/49/357 и был подготовлен во исполнение резолюции A/48/7, принятой Генеральной Ассамблеей 19 октября 1993 года.

Проблема неликвидированных наземных мин стала крайне серьезной. Действительно, в настоящее время мины, число которых колеблется от 85 и 110 миллионов, разбросаны в более чем 60 странах. Эти мины уносят в среднем 400 жизней в месяц, они являются причиной перегруженности госпиталей и медицинских служб в тех странах, где были заложены мины. Кроме того, они препятствуют обработке пахотной земли и тормозят экономическое и социальное восстановление сельских районов этих стран.

Согласно имеющейся информации, установленная стоимость разминирования составляет приблизительно 33 млрд. долл. США без учета затрат на медицинскую помощь пострадавшим.

В Гондурасе в настоящее время имеется более 150 000 противопехотных наземных мин, которые были заложены за последние 10 лет и остаются в активном состоянии в результате своей долговечности. Они постоянно напоминают нам о тех войнах и политических конфликтах, которые преследовали наш регион.

Поэтому мы признательны Генеральному секретарю за работу, которую он проделал в связи с созданием фонда для оказания помощи по разминированию, который был открыт для взносов с 30 ноября 1994 года. Мы также выражаем нашу признательность Организации американских государств за их усилия по обеспечению разминирования в регионе Центральной Америки.

Наша делегация поддерживает различные заявления Генерального секретаря относительно объявления моратория на производство и продажу противопехотных мин. В этой связи я хотел бы привести цитату из его доклада, озаглавленного "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий Организации Объединенных Наций":

"Государствам-членам следует выработать эффективные меры по прекращению производства и применения наземных мин ..."  
(A/49/177, пункт 49)

В своем докладе "Повестка дня для развития: рекомендации" Генеральный секретарь сказал:

"Необходимо провести более широкий сравнительный анализ военных и социальных бюджетов. Наземные мины являются крупным препятствием на пути развития, поскольку они калечат жизни и не дают использовать землю для целей производства. Следует объявить полный всемирный запрет на производство и поставки наземных мин и их компонентов."  
(A/49/665, пункт 33)

После тщательного изучения проблемы противопехотных мин и ознакомления с документами, подготовленными Генеральным секретарем, а также с представленными им различными докладами по этому вопросу мы должны спросить себя, действительно ли некоторые страны желают предпринять серьезные гуманитарные меры, необходимые для урегулирования этой проблемы. Вот почему мы были крайне обеспокоены заявлением, сделанным одной делегацией на пленарном заседании Ассамблеи по пункту 92 повестки дня, в котором мачете, орудие фермера, сравнили с противопехотной миной, орудием войны и разрушения.

Поэтому, как мы проинформировали Председателя Ассамблеи, авторы снимают поправку, содержащуюся в документе A/49/L.11, с тем чтобы сохранить консенсус по проекту резолюции A/49/L.8/Rev.1. Мы поступаем так, поскольку содержание девятого и десятого пункта преамбулы теперь приемлемо для нашей делегации.

**Председатель** (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Афганистана, который желает сделать заявление.

**Г-н Фархади** (Афганистан) (говорит по-английски): Прежде чем Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.8/Rev.1, я хотел бы кратко объяснить, почему моя делегация согласилась снять поправки, содержащиеся в документе A/49/L.12 от 25 октября 1994 года.

Переговоры по проекту резолюции - первый вариант которого был представлен 20 октября -

заняли более двух с половиной месяцев. Было много предварительных проектов.

13 октября 1994 года моя делегация сообщила делегации Германии о своей позиции и выразила надежду на то, что ее Постоянное представительство и Представительства других членов Европейского союза - которому моя делегация очень признательна за представленный им первоначальный проект резолюции - могут принять поправку Афганистана к одному из предварительных проектов. Эти поправки исходили от Афганистана, страны, наиболее пострадавшей от наземных мин, установленных в ходе агрессивной войны, одной из самых значительных, вспыхнувших в период так называемой "холодной войны".

Наша делегация может теперь снять поправки, содержащиеся в документе A/49/L.12, потому что в сокращенном виде они включены в новый вариант проекта резолюции в документе A/49/L.8/Rev.1, по которому Ассамблее предстоит сегодня принять решение. Вот еще одна из причин, по которой моя делегация стала одним из авторов пересмотренного проекта резолюции.

Прежде чем Ассамблея примет решение по этому пересмотренному проекту, я хотел бы официально заявить, что многие государства, как и мое, глубоко встревожены тем фактом, что по мере технического прогресса мины и другие взрывные устройства становятся все более не поддающимися обнаружению или их становится все труднее обнаруживать, и что ряд мин оснащается противообезвреживающими устройствами. Мы благодарны делегации Японии, которая решительно поддержала эту обеспокоенность, выраженную нашей делегацией, что отражено в пункте 10 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции.

Следует также признать, что, как показывает опыт, самые рентабельные группы разминирования состоят из гражданских саперов, которых набирают на месте и обучают эксперты, опираясь на международную помощь.

Что касается пунктов 7 и 8 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции, моя делегация и многие другие ожидают, что Генеральный секретарь укрепит роль существующего Отдела по разминированию и политике в составе

Департамента по гуманитарным вопросам, с тем чтобы он мог, в частности, изучать на постоянной основе проблему наземных мин и разминирования в пострадавших от войны странах; служить органом, координирующим всю деятельность на национальном, субрегиональном и международном уровнях и деятельность неправительственных организаций в области информирования о минах, подготовки, обзора, разминирования и научных исследований по технике разминирования; инициировать, по мере необходимости, трехсторонние соглашения между Департаментом по гуманитарным вопросам, неправительственными организациями и заинтересованными правительствами, обеспечивая таким образом успешное разминирование, понимание проблемы и подготовку персонала для проектов и программ; координировать и содействовать деятельности правительственных и неправительственных организаций, которые помогают пострадавшим от войны развивающимся странам обеспечивать протезами жертвы наземных мин и мин-ловушек - взрослых и детей; содействовать контактам и способствовать заключению соглашений между пострадавшими странами и правительствами стран-доноров и неправительственными организациями в области разминирования.

Что касается пункта 9 постановляющей части, хорошо известно, что все государства, которые установили наземные мины в других странах, должны предоставить карты минных полей в соответствии с Женевской конвенцией от 12 августа 1949 года и дополнительными протоколами к ней.

Что касается пункта 11 постановляющей части, касающегося созыва международного совещания по разминированию, то моя делегация хотела бы заявить, что совещание экспертов можно было бы провести также по международной стратегии разминирования, а также по путям и средствам смягчения катастрофических последствий наземных мин в пострадавших от войны странах. Что касается совещания потенциальных доноров, моя делегация признательна делегации Соединенных Штатов Америки за эту идею, предложенную в начале обсуждения данного проекта резолюции. Мы уверены, что не только правительства, но и потенциальные доноры и неправительственные организации будут приглашены на это совещание, которое, как мы надеемся, пройдет в 1995 году.

Как отметят делегаты, я выступил не только по процедурной стороне, но и по существу проблемы. Мы присоединяемся к делегации Германии и выражаем надежду на то, что пересмотренный проект резолюции будет принят консенсусом, без голосования.

**Председатель** (говорит по-французски): Ассамблея заслушала выступление представителя Эквадора, в котором он сообщил Ассамблее, что не будет настаивать на постановке своего предложения на голосование. Ассамблея также заслушала заявления представителей Гондураса и Афганистана, в которых они соответственно сняли свои дополнения к проекту резолюции A/49/L.8/Rev.1.

Поэтому Ассамблее остается принять решение только по проекту резолюции A/49/L.8/Rev.1. Сейчас мы приступаем к рассмотрению этого проекта резолюции.

Следующие страны выступили авторами проекта резолюции: Албания и Гвинея-Бисау.

Сейчас Ассамблея примет решение про проект резолюции A/49/L.8/Rev.1. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции?

Проект резолюции A/49/L.8/Rev.1 принимается (резолюция 49/215).

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 22 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 17 повестки дня** (продолжение)

**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

**j) Назначение членов Объединенной инспекционной группы: записка Председателя Генеральной Ассамблеи (A/49/806)**

**Председатель** (говорит по-французски): Как указывается в документе A/49/806, в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, после консультаций с соответствующими региональными группами и на основе кандидатуры, представленной

группой государств Восточной Европы, а также на основе закрытых консультаций с Генеральной Ассамблеей я попросил делегации Буркина-Фасо, Германии, Польши и Соединенных Штатов Америки представить кандидатуры.

Как далее указывается в документе A/49/806, в результате консультаций, в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, в том числе консультаций с Председателем Экономического и Социального Совета, а также с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации, сейчас я представляю Ассамблее кандидатуры г-на Анджея Абрашевского (Польша), г-на Джона Д. Фокса (Соединенные Штаты Америки), г-на Вольфганга М. Мюнха (Германия) и г-на Али Бадара Талла (Буркина-Фасо) для назначения членами Объединенной инспекционной группы на срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года и заканчивающийся 31 декабря 2000 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова назначить этих кандидатов?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 17j повестки дня.

**Представление докладов Пятого комитета**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 104, 105, 107, 108, 110-117, 119, 122-126, 128, 129, 132, 146, 155 и 12 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета представить доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

**Г-н Джакта** (Алжир), Докладчик Пятого комитета (говорит по-французски): Сегодня я имею честь представить доклады Пятого комитета по пунктам его повестки дня.

Я хотел бы напомнить членам, что на рассмотрение Пятого комитета на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи было передано 33 пункта.

С 23 сентября по 22 декабря Пятый комитет провел 38 официальных заседаний. Все обсуждения по различным пунктам, вынесенным в его повестку дня, проходили на неофициальных заседаниях. Мне приятно сообщить Ассамблее, что все проекты резолюций и проекты решений, принятые в ходе этой первой части сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, были приняты путем консенсуса.

Сейчас я представлю краткий отчет о работе Пятого комитета.

Доклад Пятого комитета по пункту 104 повестки дня "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров" содержится в документе A/49/804. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции, который Пятый комитет принял без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 105 повестки дня "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций" содержится в документе A/49/820. В пункте 13 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции, касающийся предлагаемого проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. В пункте 14 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта решения. Проект решения I касается вопроса о том, чтобы отложить рассмотрение пункта 105 повестки дня до возобновленной сорок девятой сессии. Он был представлен в устной форме Председателем Комитета. Проект решения II касается документов, посвященных обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. Проект решения III касается двухгодичной программы работы Пятого комитета на 1995-1996 годы. Проект резолюции и три проекта решения были приняты Пятым комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 155 повестки дня "Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов" содержится в документе A/49/807. В пункте 5 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее

принять один проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 107 повестки дня "Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов" содержится в документе A/49/822. В этом докладе Комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащихся в пункте 27 документа A/C.5/49/L.32. Пятый комитет принял эти проекты резолюций без голосования.

Доклад, касающийся пункта 108 повестки дня "Планирование по программам", содержится в документе A/49/819. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект решения, устно предложенный Председателем Комитета, согласно которому Генеральная Ассамблея постановила перенести рассмотрение пункта 108 повестки дня на возобновленную сорок девятую сессию. Проект решения был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 110 повестки дня "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии" содержится в документе A/49/779. В пункте 5 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, в котором Генеральная Ассамблея принимает к сведению статистический доклад Административного комитета по координации по вопросу о бюджетном и финансовом положении специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций. Данный проект решения, предложенный в устной форме, был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 111 повестки дня "План конференций" содержится в документе A/49/805. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 112 повестки дня "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций" содержится в документе A/49/673/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее

принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Что касается пункта 113 повестки дня "Управление людскими ресурсами", соответствующий доклад Пятого комитета содержится в документе А/49/802. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 114 повестки дня "Общая система Организации Объединенных Наций" содержится в документе А/49/772. В пункте 9 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 115 повестки дня "Пенсионная система Организации Объединенных Наций" содержится в документе А/49/773. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 116а повестки дня "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением" содержится в документе А/49/755/Add.1. В пункте 5 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

Что касается пункта 116b повестки дня "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане", соответствующий доклад Пятого комитета содержится в документе А/49/811. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 117 повестки дня "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе" содержится в документе А/49/816. В пункте 6 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной

Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 119 повестки дня "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре" содержится в документе А/49/808. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят им без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 122 повестки дня "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране" содержится в документе А/49/756/Add.1. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 123 повестки дня "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II" содержится в документе А/49/757/Add.1. В пункте 5 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 124 повестки дня "Финансирование операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике" содержится в документе А/49/817. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, принятый им без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 125 повестки дня "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре" содержится в документе А/49/809. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 126 повестки дня "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии" содержится в документе А/49/798. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый им без голосования.



Доклад Пятого комитета в отношении пункта 128 повестки дня "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити" содержится в документе A/49/818. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 129 повестки дня "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии" содержится в документе A/49/812. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной ассамблее принять проект резолюции, который он принял без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 132a повестки дня "Административные и бюджетные аспекты финансирования операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира" содержится в документах A/49/803 и A/49/803/Add.1. В пункте 6 части II доклада (A/49/803/Add.1) Пятый комитет рекомендует принять проект резолюции, принятый Комитетом без голосования. В пункте 5 документа A/49/803 Пятый комитет рекомендует Генеральной ассамблее принять проект решения, также принятый Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 132b повестки дня "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3c резолюции 43/322 Генеральной Ассамблеи", содержится в документе A/49/821. В пункте 7 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета, касающийся пункта 146 повестки дня "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года" содержится в документе A/49/810. В пункте 7 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить представленный представителем Австрии проект решения, на основе

которого Генеральная Ассамблея постановила бы уполномочить Генерального секретаря принять обязательства на дополнительную сумму в 7 млн. долл. США, с тем чтобы Международный трибунал мог продолжать свою деятельность до 31 марта 1995 года, без ущерба для любых решений, которые Генеральная Ассамблея может вынести в отношении бюджетных и административных вопросов и механизма финансирования, и возобновить рассмотрение данного пункта до 28 февраля 1995 года. Данный проект решения был принят Пятым комитетом без голосования.

Наконец, я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы весьма искренне поблагодарить г-на Джозефа Акакпо-Сатчиви, уважаемого Секретаря Пятого комитета, а также сотрудников Секретариата за их содействие во время нашей работы.

**Председатель** (говорит по-французски): Если не поступит никаких предложений согласно правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать находящиеся сегодня на рассмотрении Ассамблеи доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): В этой связи выступления будут ограничиваться лишь разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были разъяснены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от её голосования в Комитете."

Позвольте мне напомнить делегациям, что, также в соответствии с решением 34/401

Генеральной Ассамблеи, разъяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и делается делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать эти решения в том же порядке, что и в Пятом комитете.

#### **Пункт 104 повестки дня**

##### **Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета (А/49/804)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Данный проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/216).

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 104 повестки дня.

#### **Пункт 105 повестки дня**

##### **Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (А/49/820)**

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 13 его доклада, и по трем проектам решений, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 14.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 13 документа А/49/820.

Этот проект резолюции озаглавлен "Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов".

Пятым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/217).

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь мы переходим к трем проектам решений, рекомендованным Пятым комитетом для утверждения в пункте 14 документа А/49/820.

Сначала мы рассмотрим проект решения I, озаглавленный "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена утвердить проект решения I?

Проект решения I принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Далее мы рассмотрим проект решения II, озаглавленный "Документы, касающиеся обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

Проект решения II был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения II принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Проект решения III озаглавлен "Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1995-1996 годы".

Проект решения III был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить подобным же образом?

Проект решения III принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 105 повестки дня.

#### **Пункт 155 повестки дня**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов: доклад Пятого комитета (А/49/807)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 его доклада.

Этот проект резолюции озаглавлен "Окончательные ассигнования на двухгодичный период 1990-1991 годов" и был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/218).

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить на этом рассмотрение пункта 155 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 107 повестки дня**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов: доклад Пятого комитета (А/49/822)**

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по двум рекомендованным Пятым комитетом проектам резолюций. Эти рекомендации Пятого комитета в настоящее время содержатся в пункте 27 раздела IV документа А/С.5/49/L.32.

Проект резолюции I озаглавлен "Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов". Как говорится в докладе, раздел IV этого проекта резолюции следует заменить текстом, содержащимся в документе А/49/822.

Пятым комитетом принят проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/219).

**Председатель** (говорит по-французски): Проект резолюции II, озаглавленный "Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-

1995 годов", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена сделать то же самое?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/220).

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 107 повестки дня.

**Пункт 108 повестки дня**

**Планирование по программам: доклад Пятого комитета (А/49/819)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект решения?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 108 повестки дня.

**Пункт 110 повестки дня**

**Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Пятого комитета (А/49/779)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 его доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 111 повестки дня**

##### **План конференций: доклад Пятого комитета (А/49/805)**

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/221).

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 111 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 112 повестки дня (продолжение)**

##### **Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (Часть II) (А/49/673/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Пятым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/19 В).

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить с пояснением своей позиции.

**Г-н Сычев** (Беларусь): Только что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций одобрила весьма важную резолюцию, определяющую шкалу взносов распределения

расходов Организации Объединенных Наций на период 1995-1997 годов.

Выступая по мотивам голосования, которыми руководствовалась делегация Республики Беларусь при принятии данного решения, мы хотели бы отметить следующее. Делегация Беларуси в процессе рассмотрения вопросов финансового функционирования Организации Объединенных Наций всегда подчеркивала наличие тесной взаимосвязи между проблемами, связанными с формированием шкалы взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, и финансовым кризисом Организации. Текущая сессия еще раз со всей убедительностью показала, что проблема выхода из финансового кризиса для Организации Объединенных Наций стала еще более актуальной.

В этой связи хотелось бы подчеркнуть, что, присоединившись к консенсусу в ходе принятия резолюции по шкале взносов на период 1995-1997 годов, мы тем не менее испытываем чувство глубокого неудовлетворения предложенной схемой определения уровня взносов государств - членов Организации Объединенных Наций. Для этого у нас имеются серьезные основания, поскольку начисленная Республике Беларусь ставка взносов по-прежнему остается завышенной и не соответствует реальной платежеспособности страны.

Способ, который был избран Комитетом по взносам и Пятым комитетом при установлении взноса Республики Беларусь в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, еще в 1992 году увеличивал его практически в полтора раза и создал опасный прецедент подрыва духа консенсуса, сложившегося в отношении принятия решений по административно-бюджетным вопросам в рамках нашей Организации. Весь прошедший период мы настойчиво пытались добиться исправления сложившейся ситуации, в которой одна из стран - основателей Организации Объединенных Наций фактически оказалась под угрозой лишения права голоса в Генеральной Ассамблее, не имея финансовых возможностей для погашения стремительно растущей задолженности в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и финансирования операций по поддержанию мира.

По данным Секретариата Организации Объединенных Наций, Беларусь вошла в семерку

стран-должников по регулярному бюджету и в девятку стран-должников по финансированию операций по поддержанию мира.

К сожалению, в ходе сессии нам не удалось достичь реальных результатов. Комитет по взносам на его пятьдесят четвертой сессии, имея для этого все возможности, не реализовал свой мандат, содержащийся в пункте 3 резолюции 48/223 В, в котором упоминаются особые обстоятельства Республики Беларусь. Кроме того, Комитет по взносам предложил метод трехступенчатого уменьшения на 50 процентов действия схемы пределов при формировании шкалы взносов на 1995-1997 годы, что, по нашему мнению, противоречит правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и духу резолюции 48/223 В.

Рекомендации Комитета по взносам из-за их неоднозначности создали серьезные трудности при обсуждении вопроса о шкале взносов в Пятом комитете и в определенной мере предопределили результат работы по данному пункту повестки дня, которую весьма трудно признать удовлетворительной.

Процесс формирования шкалы взносов на предстоящий период еще раз убедительно показал, что, к большому сожалению, консервативные подходы и узконациональные интересы при решении финансовых проблем Организации Объединенных Наций все еще в значительной степени преобладают над здравым смыслом. В этих условиях становится все более очевидным, что система начисления взносов государств должна быть усовершенствована на базе устранения искажающих ее элементов в максимально сжатые сроки и в соответствии с принципом платежеспособности каждого государства. В этой связи мы возлагаем особые надежды на деятельность Рабочей группы открытого состава под руководством Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, призванной рассмотреть комплекс вопросов, связанных с созданием справедливой системы расходов Организации. Одновременно хотелось бы выразить уверенность в том, что реально существующая проблема начисления Республике Беларусь ставки взноса, соответствующей ее платежеспособности, будет решена в оставшийся до пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций период.

И последнее: имидж консенсуса хрупок и требует осторожного обращения. Но он должен отражать истинный баланс мнений и общее согласие, учет интересов всех без исключения стран - членов Организации Объединенных Наций, а не погоню за миражом.

**Г-н аль-Амри** (Оман) (говорит по-арабски): Моя делегация уже высказывалась по данному вопросу в ходе общих прений по докладу Комитета по взносам. Тогда мы изложили позицию нашей страны в отношении рекомендации Комитета об увеличении нашей шкалы взносов. Поскольку мы искренне стремимся придерживаться принципа консенсуса при утверждении рекомендаций Комитета по взносам, моя делегация присоединилась к консенсусу в отношении принятия проекта резолюции, содержащегося в пункте 6g документа А/49/673/Add.1.

Основополагающим принципом при определении шкалы взносов для государств-членов служит их платежеспособность. Мы хотели бы подчеркнуть, что определенная для нас шкала взносов не соответствует этому принципу. Кроме того, при обсуждении различных критериев для определения шкалы взносов Комитет по взносам не принял во внимание многие важные факторы.

В настоящее время большинство развивающихся стран, в том числе и моя, сталкиваются с экономическими проблемами, оказывающими на них разнообразное негативное воздействие. Мы затрагиваем этот вопрос потому, что мы искренне хотим выплачивать начисляемые нам взносы своевременно и полностью. Я не намерен останавливаться сейчас на экономических и финансовых трудностях, переживаемых нами на данном этапе. Моя делегация лишь надеется на то, что Комитет по взносам примет во внимание высказанную нами озабоченность в соответствии с пунктом 4 постановляющей части только что принятой резолюции.

**Г-н Зленко** (Украина) (говорит по-английски): Украина придает большое значение пункту повестки дня, который сейчас находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Прошло два года со времени проведения в Генеральной Ассамблее соответствующего голосования и принятия получившего сейчас

широкую известность решения 47/456. В результате, размеры вносимого Украиной вноса были одним разом увеличены более чем на 50 процентов, что явилось беспрецедентным шагом. Таким образом, Украина оказалась в числе государств-членов, в наибольшей степени пострадавших в результате несправедливого распределения взносов бывшего СССР в регулярный бюджет Организации.

В последние годы моя страна предпринимает в Организации Объединенных Наций неустанные усилия, направленные на то, чтобы привести установленные для нас размеры взносов в соответствие с нашей платежеспособностью. В соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи правительство Украины дважды обращалось в Комитет по взносам с просьбой установить такие размеры вноса, которые отражали бы состояние платежеспособности Украины.

Мы вынуждены, однако, с сожалением отметить, что, судя по всему, Комитет оказался не в состоянии решить эту проблему или же усовершенствовать механизм распределения расходов Организации в целом. Только что утвержденная Генеральной Ассамблеей трехступенчатая шкала взносов на 1995-1997 годы не отличается ни простотой, ни транспарентностью, ни справедливым характером. Вследствие использования при ее составлении несовершенной методологии - не отражающей нынешние реалии - ставки взносов многих государств-членов по-прежнему в огромной степени превышают их платежеспособность.

Украина согласилась на принятие этой шкалы без голосования не потому, что нас удовлетворяет ее содержание, а из желания восстановить дух консенсуса в отношении вопросов, касающихся финансирования Организации Объединенных Наций.

Мы твердо убеждены в том, что компоненты системы лимитов, которые устарели и носят нереалистичный характер, должны быть как можно скорее изъяты из методологии определения шкалы, с тем чтобы распределение расходов Организации можно было поставить на прочную экономическую основу.

Комитету по взносам следует в своей будущей работе стремиться к ускорению процесса приведения

системы распределения расходов Организации Объединенных Наций в соответствие с платежеспособностью ее государств-членов. Это не только отвечало бы интересам большой группы государств-членов и привело бы к появлению возможностей для урегулирования проблемы, связанной с установлением для Украины завышенной шкалы взносов, но и отвечало бы интересам Организации в целом, поскольку такой шаг содействовал бы скорейшему улучшению финансового положения Организации.

Мы надеемся, что обсуждения, которые пройдут в рамках рабочей группы высокого уровня открытого состава, возглавляемой Председателем Генеральной Ассамблеи, а также в рамках специальной межправительственной рабочей группы экспертов, созданной в соответствии с положениями резолюции 49/19 А Генеральной Ассамблеи, позитивно скажутся на положении в финансовой сфере. Но реального усовершенствования механизма распределения расходов Организации Объединенных Наций можно добиться лишь при условии, что государства-члены, располагающие мощным экономическим потенциалом, продемонстрируют политическую волю и будут вносить взносы в бюджет Организации в соответствии с уровнем своей платежеспособности.

**Г-н Бауманис** (Латвия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Эстонии, Литвы и моей страны, Латвии.

Я хотел бы выразить глубокую признательность возглавлявшему ход неофициальных консультаций по пункту 112 повестки дня послу Мейкоку (Барбадос), проявившему высокие качества руководителя, терпение и настойчивость, а также Председателю Пятого комитета г-ну Тейрлинку (Бельгия). Их совместные усилия сделали возможным принятие консенсусного решения по данному пункту повестки дня.

Ровно год назад, обращаясь к участникам Генеральной Ассамблеи, балтийские государства выразили надежду на то, что принятие резолюции 48/223 В приведет к утверждению в рамках следующей шкалы новых ставок взносов для Эстонии, Латвии и Литвы, соответствующих состоянию их платежеспособности, и положит конец завышению размеров взносов балтийских государств, существующему в условиях нынешней шкалы.

Можно вспомнить о том, что и в 1991 и 1992 годах Генеральная Ассамблея предпринимала - оказавшиеся безуспешными - попытки принять соответствующее решение по вопросу о платежеспособности балтийских государств.

Вот и опять вопрос об удовлетворении этих чаяний балтийских государств откладывается до принятия следующей шкалы. Балтийские государства поддержали принятие без голосования проекта резолюции, содержащегося в документе A/49/673/Add.1, - но с серьезными оговорками, поскольку для балтийских государств и для других государств из числа тех 22 государств-членов, которые были впервые выделены в отдельную группу Комитетом по взносам в его докладе за 1993 год, следующая шкала также будет всего лишь еще одним звеном в процессе перехода к шкале, основанной на платежеспособности.

В своем докладе за 1994 год, в шестой колонке приложения II А и приложения III В, Комитету удалось впервые установить основанную на платежеспособности шкалу взносов для всех государств-членов, с использованием в качестве исходного материала данные национальных счетов и наиболее точные приближенные показатели обменных курсов. Благодаря схеме лимитов показатели следующей шкалы приблизятся к 1997 году, за счет поэтапных мер, более чем наполовину к достижению упомянутых выше показателей. К тому времени ставки начисленных взносов большинства из 22 государств-членов все еще будут превышать уровень их платежеспособности по меньшей мере на 100 процентов. Завершение процесса перехода к методологии определения шкалы взносов на основе принципа платежеспособности - это задача, которую предстоит выполнить сразу же после 1997 года.

Поэтому принцип суверенного равенства, который означает, что все государства-члены имеют равные права и обязательства, включая финансовые, и который закреплен в пункте 1 статьи 2 Устава, продолжает нарушаться, поскольку применение в 1992 году к 22 государствам-членам методологии начисления взносов по специальной шкале вместо стандартной методологии, которая используется для всех других государств, по-прежнему ведет к завышению ставок взносов 22 государств из-за ограничений, налагаемых системой лимитов.

Принцип суверенного равенства продолжает нарушаться еще по двум причинам. Во-первых, завышенные ставки взносов по нынешней шкале, которые были определены на основе метода начисления взносов по специальной шкале, что ведет к дискриминации 22 государств-членов, остаются неизменными. Во-вторых, нынешние ставки взносов для Эстонии, Латвии и Литвы определены на основании ставок взносов бывшего СССР, и их авансовые выплаты в Фонд оборотных средств выплачиваются из аванса бывшего СССР.

Короче говоря, балтийские государства вынуждены были принять финансовые обязательства и активы бывшего СССР. Позиция балтийских государств состоит в том, что они не являются правопреемниками бывшего Советского Союза. Принцип суверенного равенства предусматривает уважение со стороны других государств к этой принципиальной позиции, занимаемой Эстонией, Латвией и Литвой. Балтийские государства оставляют за собой право принять решение относительно ставок взносов и авансовых выплат в Фонд оборотных средств, с тем чтобы добиться выполнения принципа суверенного равенства.

Эстония, Латвия и Литва полагают, что завышенные ставки взносов 22 государств-членов были частично результатом нынешней процедуры и методологии определения шкалы взносов. Делегации балтийских государств поддерживают реформу как процедуры, так и методологии определения шкалы взносов и готовы принять участие в этой работе, включая активное участие в деятельности рабочей группы открытого состава, которая была учреждена сегодня Генеральной Ассамблеей.

В этой связи балтийские государства хотели бы обратить внимание государств-членов на один аспект системы своевременной и полной выплаты взносов, а именно на тесную связь между несправедливой системой начисления взносов и финансовыми трудностями Организации Объединенных Наций. Большая доля несправедливого начисления взносов проистекает из применения системы лимитов, которая ведет к завышению ставки взносов государств-членов, если их богатство в прошлом было преувеличено или если их экономика росла темпами, которые были ниже средних мировых показателей. Такое завышение взносов государств, особенно если они являются новыми независимыми государствами с только зарождающимися

финансовыми институтами, непосредственно ведет к росту задолженности по взносам, потому что правительства этих государств контролируют чрезвычайно ограниченные финансовые ресурсы и вынуждены реагировать на исключительно большое число финансовых потребностей.

Как и следовало ожидать, по состоянию на конец ноября на группу из более чем 30 государств-членов, ставки взносов которых были искажены вследствие применения этой шкалы лимитов, приходилось почти 50 процентов невыплаченных Организации Объединенных Наций взносов. За этой группой числилась задолженность по взносам по ставке взносов в 1 процент в 10 раз выше, чем за группой 20 наиболее богатых государств с быстро растущей экономикой, которые выигрывают в результате применения шкалы лимитов. Решение о новой шкале, принятое Генеральной Ассамблеей, лишь частично задействует тот потенциал, который заложен в методологии справедливого начисления взносов в плане улучшения финансового положения Организации Объединенных Наций.

**Г-жа Аристанбекова** (Казахстан) (говорит по-английски): Делегация Республики Казахстан была активным участником неофициальных консультаций по шкале взносов на период 1995-1997 годов. Мы должны признать, что в этом году переговоры по данному вопросу вновь оказались чрезвычайно длительными. Было высказано много идей, было занято много позиций. В конце концов было достигнуто консенсусное решение скорее политического, чем технического характера. Моя делегация присоединилась к консенсусу, руководствуясь духом сотрудничества и гибкости, хотя принятое решение не может в полной мере удовлетворить мое правительство.

Позиция моей делегации по шкале взносов и методологии ее определения уже неоднократно излагалась. Мы твердо убеждены в том, что есть все возможности для дальнейшего совершенствования методологии определения шкалы, в частности путем полной ликвидации всех сильно искажающих ее элементов, с тем чтобы можно было разработать транспарентную, справедливую и недискриминационную шкалу взносов. Моя делегация придает этому огромное значение, поскольку она полагает, что доверие к шкале и к методологии ее определения является решающим фактором для оздоровления финансового положения

Организации Объединенных Наций. Поэтому моя делегация будет и далее принимать активное участие в работе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи по данному вопросу и ожидает результатов работы специальной группы экспертов, которой поручено изучить принципы платежеспособности, а также параллельный доклад Комитета по взносам.

В заключение моя делегация искренне благодарит посла Мейкока, Барбадос, который квалифицированно и образцово координировал неофициальные консультации по шкале взносов, чем содействовал достижению окончательного решения, которое было только что принято на основе консенсуса. Мы хотели бы также поблагодарить Председателя Пятого комитета г-на Тейрлинка и все делегации, которые принимали участие в этих важных переговорах.

**Председатель** (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Таким образом, Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 112 повестки дня.

#### **Пункт 113 повестки дня**

#### **Управление людскими ресурсами: доклад Пятого комитета (А/49/802)**

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/222).

**Председатель** (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который выразил желание выступить с объяснением позиции.

**Г-н Шахид** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Я хотел бы подтвердить позицию нашей делегации относительно Конвенций о привилегиях и иммунитетах Организации



Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

Наша делегация выступает в поддержку предоставления всей возможной помощи персоналу Организации Объединенных Наций на основе положений этих Конвенций. Наша делегация считает, что под эти Конвенции подпадают все, кто работает от Организации Объединенных Наций на местах в Сирии. Как и любая другая страна, предоставляющая такие иммунитеты, моя страна ожидает, что международные гражданские служащие будут выполнять положения этих Конвенций, соблюдая нормы и законы принимающей страны. Такие сотрудники не должны заниматься какой-либо деятельностью, не совместимой с характером их работы.

Моя страна поддерживает эти иммунитеты до тех пор, пока они не являются вмешательством во внутренние дела государств.

**Председатель** (говорит по-французски): Мы заслушали единственного оратора с объяснением мотивов голосования.

Ассамблея, таким образом, завершила данный этап рассмотрения пункта 113 повестки дня.

#### **Пункт 114 повестки дня**

**Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/49/772)**

**Председатель** (говорит по-французски): Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 9 его доклада. Он озаглавлен "Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе".

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена принять проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/223).

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 115 повестки дня**

**Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/49/773)**

**Председатель** (говорит по-французски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/224).

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 115 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 116 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке**

(a) **Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением: доклад Пятого комитета (часть II) (A/49/755/Add.1)**

(b) **Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Пятого комитета (A/49/811)**

**Председатель** (говорит по-французски): Мы переходим к рассмотрению части II доклада Пятого комитета (A/49/755/Add.1) по подпункту a пункта 116 повестки дня относительно Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением.

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что

Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/225).

**Председатель** (говорит по-французски): Мы переходим к рассмотрению доклада Пятого комитета (A/49/811) по подпункту b пункта 116 повестки дня относительно Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/226).

**Председатель** (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить по мотивам голосования.

**Г-н Шахид** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Наша делегация хотела бы объяснить свою позицию относительно проектов резолюций, рекомендованных в документах A/49/755/Add.1 и A/49/811, относительно Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, соответственно.

Если бы эти проекты резолюций были поставлены на голосование, наша делегация проголосовала бы против них в соответствии с нашей принципиальной позицией, как было заявлено на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, о том, что расходы по финансированию этих сил должны нести страны-агрессоры, в результате агрессивной деятельности которых и появилась необходимость в создании этих двух сил.

**Председатель** (говорит по-французски): Мы заслушали единственного оратора с объяснением мотивов голосования.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

#### **Пункт 117 повестки дня**

#### **Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе: доклад Пятого комитета (A/49/816)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/227).

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Анголы, который желает сделать заявление.

**Г-н Фортиш** (Ангола) (говорит по-испански): От имени правительства Республики Анголы я хотел бы поздравить всех членов Пятого комитета с принятием консенсусом проекта резолюции, который стал теперь резолюцией 49/227. Мы в особенности признательны всем странам, которые так или иначе вносили позитивный вклад и различным образом способствовали усилиям по установлению мира в моей стране.

Мы знаем, какую важную роль Организация Объединенных Наций играла и продолжает играть в эффективном осуществлении соглашений, заключенных в Лусаке, Замбия. Это подтверждает тот факт, что мое правительство предоставило будущей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (ЮНАВЕМ III) 64,7 млн. долл. США на следующие цели: 15,5 млн. долл. США на строительство жилых домов, складов в морских портах и аэропортах, сооружений для хранения топлива, парковок и служебных помещений; и 49,2 млн. долл. США для нужд таких различных правительственных служб, как иммиграционная, таможенная и так далее.

Мое правительство предоставит ЮНАВЕМ III в общей сумме 374 млн. долл. США, что эквивалентно почти 30 процентам общей помощи международного сообщества.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 117 повестки дня.

#### **Пункт 119 повестки дня**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: доклад Пятого комитета (A/49/808)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

#### **Пункт 122 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране: доклад Пятого комитета (часть II) (A/49/756/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/228).

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 122 повестки дня.

#### **Пункт 123 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II: доклад Пятого комитета (часть II) (A/49/757/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/229).

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 123 повестки дня.

#### **Пункт 124 повестки дня**

**Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике: доклад Пятого комитета (A/49/817)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 124 повестки дня.

#### **Пункт 125 повестки дня**

**Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре: доклад Пятого комитета (A/49/809)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/230).

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

**Пункт 126 повестки дня**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии: доклад Пятого комитета (A/49/798)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/231).

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 126 повестки дня.

**Пункт 128 повестки дня**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити: доклад Пятого комитета (A/49/818)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения,

рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 128 повестки дня.

**Пункт 129 повестки дня**

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии: доклад Пятого комитета (A/49/812)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/232).

**Председатель** (говорит по-французски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

**Пункт 132 повестки дня**

**Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

**а) Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: доклады Пятого комитета (части I и II) (A/49/803 и Add.1)**

**Председатель** (говорит по-французски): Прежде всего Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части I его доклада (A/49/803).

Проект решения озаглавлен "Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира" и был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада (А/49/803/Add.1).

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/233).

**в) перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи: доклад Пятого комитета (А/49/821)**

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Теперь слово предоставляется тем представителям, которые желают выступить с разъяснением своих позиций.

**Г-н Оранж** (Беларусь): Принятие решения, содержащегося в докладе Пятого комитета, документ А/49/821, по нашему глубокому убеждению, отражает дух сотрудничества и взаимопонимания, проявленные государствами-членами Организации Объединенных Наций в оценке всей сложности ситуации в Республике Беларусь, находящейся по-прежнему в группе В шкалы взносов по финансированию операций по поддержанию мира.

Вместе с тем, признавая большое значение для Беларуси этой резолюции, следует подчеркнуть, что она, безусловно, является для нас только частичным решением серьезной финансовой проблемы, обозначенной в соответствующем пункте нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

К сожалению, приходится констатировать, что этот вопрос принял затяжной характер, поскольку на протяжении длительного периода Организация не смогла устранить причины, по которым финансовые обязательства Республики Беларусь, связанные с операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, стали не соответствовать ее экономическим возможностям.

Мы считаем, что выход из этой ситуации только один - безотлагательное решение давно назревшей проблемы. В этой связи мы хотели бы выразить уверенность в том, что в течение 1995 года этот вопрос будет снят с повестки дня Генеральной Ассамблеи, как нашедший справедливое и полное решение.

**Г-н Зленко** (Украина) (говорит по-английски): Только что принятое Генеральной Ассамблеей решение, представляет большую важность для моей страны. Наша делегация выражает признательность всем государствам-членам, которые приняли во внимание наши трудности в отношении выплаты взносов на цели операций по поддержанию мира.

Обсуждение этой проблемы вчера в Пятом комитете ясно показало, что государства-члены заинтересованы в поиске скорейшего и справедливого решения проблемы перевода Украины в группу, определенную в пункте 3с резолюции 43/232 относительно шкалы распределения расходов на финансирование операций по поддержанию мира, а также в последующих резолюциях по вопросу ее задолженности.

Мы считаем нынешнее решение переходной мерой и надеемся, что на своей возобновленной сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея найдет возможность для окончательного урегулирования этой проблемы. Делегация Украины готова приложить все усилия для достижения этой цели.

**Председатель** (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего с разъяснением позиции.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

#### **Пункт 146 повестки дня**

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года: доклад Пятого комитета (A/49/810)**

**Председатель** (говорит по-французски): Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 146 своей повестки дня.

#### **Пункт 12 повестки дня**

**Доклад Экономического и Социального Совета: доклад Пятого комитета (A/49/670)**

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 12 повестки дня, касающегося тех глав доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Пятого комитета.

Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 4 его доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект решения?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение тех частей доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

#### **Пункт 89 повестки дня (продолжение)**

**Окружающая среда и устойчивое развитие**

d) **Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

**Доклад Второго комитета (часть V) (A/49/729/Add.4)**

**Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/49/784)**

**Председатель** (говорит по-французски): Члены Ассамблеи должны знать, что на своем 92-м пленарном заседании, состоявшемся 19 декабря 1994 года, Ассамблея информировала о том, что пункт 89d повестки дня будет рассматриваться позднее, с тем чтобы обеспечить возможности для рассмотрения последствий для бюджета по программам проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом в пункте 8 части V его доклада.

Пятым комитетом рассматривается сейчас вопрос о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции в контексте бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годы в рамках пункта 107 повестки дня, который Ассамблея рассмотрела ранее на сегодняшнем дневном заседании.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 части V его доклада.

Что касается данного проекта резолюции, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с рекомендацией Комитета по конференциям, содержащейся в документе A/49/784?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Проект резолюции, содержащийся в пункте 8 части V доклада был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/234).

**Председатель** (говорит по-французски): Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что соответствующие положения только что принятой резолюции будут включены в двухгодичную программу работы Второго комитета, принятую Генеральной Ассамблеей на ее 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта d пункта 89 повестки дня?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Ассамблея завершила тем самым рассмотрение всех докладов Второго комитета.

**Пункт 12 повестки дня** (продолжение)

**Доклад Экономического и Социального Совета: главы, рассмотренные непосредственно на пленарных заседаниях (главы I, II, III (раздел C), V (раздел A), VI (раздел K), XVI и XVII (A/49/3)**

**Председатель** (говорит по-французски): Члены Ассамблеи должны помнить о том, что главы I, II, III (раздел C), V (раздел A), VI (раздел K), XVI и XVII доклада Экономического и Социального Совета были переданы на рассмотрение на пленарных заседаниях.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению эти главы доклада?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение глав I, II, III (раздел C), V (раздел A), VI (раздел K), XVI и XVII доклада Экономического и Социального Совета?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Мы завершили на этом рассмотрение всех глав доклада Экономического и Социального Совета.

**Программа работы**

**Председатель** (говорит по-французски): В дополнение к организационным вопросам и пунктам повестки дня, которые, возможно, будут рассматриваться на основе применения правил процедуры Ассамблеи, и с учетом решения, принятого Ассамблеей на ее 31, 47, 49, 51, 55, 56, 70, 75, 82, 83, 88, 92, 94 и 95-м пленарных заседаниях относительно пунктов 10, 11, 16a, 17g, 17i, 34, 39, 40, 42-44, 77, 79, 92, 100d, 104, 105, 107, 108, 112, 113, 116, 117, 119, 120, 122-130, 132 и 146, я хотел бы предложить сохранить в повестке дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи следующие пункты:

Пункт 10 Доклад Генерального секретаря о работе Организации

Пункт 11 Доклад Совета Безопасности

Пункт 15c В ы б о р ы о д н о г о ч л е н а Международного Суда

Пункт 16a Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета

Пункт 17g Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций

Пункт 17i Назначение членов Комитета по конференциям

Пункт 33 В о п р о с о с п р а в е д л и в о м представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава

Пункт 34 Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Пункт 39 Ситуация в Боснии и Герцеговине

Пункт 40 Вопрос о Палестине

Пункт 42	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	Пункт 100d	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры
Пункт 43	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежной областях	Пункт 104	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров
Пункт 44	Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	Пункт 105	Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
Пункт 47	Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установления международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности	Пункт 106	Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов
Пункт 48	Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития	Пункт 107	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов
Пункт 49	Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций	Пункт 108	Планирование по программам
Пункт 50	Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	Пункт 109	Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
Пункт 51	Кипрский вопрос	Пункт 112	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций
Пункт 52	Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него	Пункт 113	Управление людскими ресурсами
Пункт 77	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	Пункт 116	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке
Пункт 79	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	Пункт 117	Финансирование контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе
Пункт 92	Повестка дня для развития	Пункт 118	Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности
		Пункт 119	Финансирование миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре
		Пункт 120	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре



- Пункт 121 Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года
- Пункт 122 Финансирование сил Организации Объединенных Наций по охране Пункт 162 Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане
- Пункт 123 Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает, чтобы эти пункты повестки дня были сохранены в повестке дня для их дальнейшего рассмотрения в ходе сорок девятой сессии Ассамблеи?
- Пункт 124 Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике Решение принимается.
- Пункт 125 Финансирование вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре **Заявление Председателя**
- Пункт 126 Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии **Председатель** (говорит по-французски): Пришло время для того, чтобы прервать текущую сессию Генеральной Ассамблеи накануне исторического года, который будет отмечен торжественным празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. На этом этапе нашей работы было бы преждевременным давать какую бы то ни было оценку, даже предварительную, той работы, которую мы проделали. Поэтому я ограничусь некоторыми замечаниями, вытекающими, в частности, из моего анализа работы, проделанной в главных комитетах и в ходе общих прений на пленарных заседаниях Ассамблеи, богатое и стимулирующее содержание которых несомненно является нагляднейшей иллюстрацией нашей приверженности Организации Объединенных Наций и даже нашей веры в нее, а также идеалам, закрепленным в ее Уставе.
- Пункт 127 Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда
- Пункт 128 Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити Я также хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы приветствовать принятие в члены Организации Объединенных Наций в ходе текущей сессии Республики Палау в качестве 185 государства-члена. Это привело к прекращению применения к островным территориям Тихого океана системы опеки, учрежденной Организацией Объединенных Наций по окончании второй мировой войны. Принятие в члены Организации Объединенных Наций Палау несомненно укрепляет ее универсальность.
- Пункт 129 Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии
- Пункт 130 Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде
- Пункт 131 Финансирование Группы военной связи Организации Объединенных Наций в Камбодже
- Пункт 132 Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
- Пункт 146 Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного

праву и Соглашения от 28 июля 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции, которое вступило в силу временно.

Точно так же мы бы напомнили о принятии в ходе текущей сессии двух Деклараций и одной Конвенции чрезвычайно важного юридического и политического значения. Первым из этих документов является Декларация об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или учреждениями по поддержанию международного мира и безопасности. Вторым документом является Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма. Следует отметить, что данный пункт стоял на повестке дня Генеральной Ассамблеи на протяжении 22 лет. Третьим документом стала Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Принятие этих трех документов огромной значимости в течение одной сессии само по себе является событием исключительным, достойным выдвижения его на первый план.

Одной из основных целей Генеральной Ассамблеи является предоставление форума для обсуждений, уникальной глобальной платформы для руководителей 185 государств-членов ежегодно представлять свои мнения о положении в мире. В этом отношении работа нынешней сессии, в ходе которой было рассмотрено 162 пункта повестки дня, преподнесла множество уроков. Она стала фонтаном изобретательности, созидательности и духа солидарности.

В связи с этим мы с удовлетворением отмечаем воцарение истинного единодушия, которое неоднократно проявлялось в период нашей работы, особенно во время рассмотрения нами таких сложных и тонких проблем, как финансовое положение Организации, вопрос о внешней задолженности и укреплении координации гуманитарной помощи. На данном этапе нашей работы мы приняли в общей сложности 295 резолюций, 229 из которых без голосования. Поэтому необходимо воздать должное государствам-членам за их позитивное отношение, и мы должны выразить надежду, что эта тенденция будет развиваться и укрепляться, ибо совершенно очевидно, что это может лишь более четко выразить нашу приверженность должным образом реагировать на проблемы нашего времени.

Картина сложившейся в мире ситуации, обрисованная многими высокопоставленными представителями государств-членов, отражает чувство, которое, я полагаю, разделяет большинство: ощущение того, что мы по-прежнему находимся на переходной стадии, предоставляющей необычайные возможности для построения истинного международного сообщества, но одновременно несущей в себе зачатки различных опасностей, которые, если не будут вовремя уничтожены, могут породить в международном сообществе новые неурядицы и, вероятно, завести нас в тупик.

В начале 90-х годов мы все в большей или меньшей степени - и, конечно, в большей в странах Севера, нежели Юга - стали жертвами своего рода иллюзии: мы полагали, что окончание "холодной войны" безболезненно, как бы по волшебству, породит то, что тогда было названо "новым мировым порядком", установив таким образом мир, равенство и солидарность между народами и государствами. Окончание противостояния между Востоком и Западом в самом деле нашло свое отражение в быстром урегулировании под эгидой Организации Объединенных Наций нескольких региональных конфликтов, которые разжигались и поддерживались, зачастую искусственно, идеологическим противоборством той эпохи. Однако другие региональные конфликты по-прежнему продолжаются, ибо своими корнями они уходят глубоко в историю некоторых наций. В этом отношении мы являемся свидетелями распространения в различных частях планеты внутренних конфликтов, которые чаще, чем реже, разражаются в многоэтнических или многокультурных обществах. В период "холодной войны" многие из этих конфликтов удавалось сдерживать в течение десятилетий, однако без попыток их реального разрешения. Этот "ящик Пандоры", сегодня широко распахнутый, несомненно является наиболее опасным и трагическим наследием того времени, которое всем нам известно как прошлое.

Восторг, вызванный прекращением "холодной войны", уступил место неопределенности, даже своего рода разочарованию, связанному с "провалами" системы коллективной безопасности, предусмотренной в принятом в Сан-Франциско Уставе, которые наблюдались на многих участках работы.

Подобные вопросы остаются, но я полагаю, что мы уже вышли из периода сомнений. Общие прения и деятельность главных комитетов продемонстрировали значительное совпадение мнений государств-членов о состоянии дел в мире, об основах совместных действий по мобилизации государств и об основных направлениях реформы, которую, как по нашему убеждению, Организация Объединенных Наций не может далее откладывать.

Теперь можно яснее и четче определить опасности и задачи сегодняшнего дня; я не буду их перечислять. Для решения большинства из этих проблем необходимо, как уже подчеркивалось, в частности в комитетах, развивать и укреплять международное сотрудничество во многих сферах, включая разоружение, защиту окружающей среды и борьбу с нищетой и организованной преступностью.

Но если оставить в стороне эти важные вопросы, характерные для эпохи после окончания "холодной войны", то можно сказать, что работа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи продемонстрировала широкое согласие по целому ряду приоритетных целей Организации Объединенных Наций и по стратегиям их достижения. В этой связи мы не можем не приветствовать важные предложения, которые на самом высоком уровне выдвигались государствами-членами в ходе общих прений. Я скрупулезно учел эти предложения, некоторые из которых касаются задач Генеральной Ассамблеи, но сегодня я не буду перечислять их. Однако мы должны помнить о том, что осуществление большинства из этих предложений весьма способствовало бы повышению эффективности Организации.

Я также хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его "Повестку дня для мира" и "Повестку дня для развития", которые являются важнейшим вкладом в наши общие усилия по активизации наших подходов, стратегий и методов работы.

Каждый день мы слышали в этом зале слова о том, что мир и развитие - это две стороны одной медали: не может быть прочного мира без развития и развития без мира. Помимо такой взаимозависимости, которая отмечалась многими государствами-членами, подчеркивавшими, что нищета, лишение прав и неравенство между людьми

и между государствами - это одни из основных причин конфликта, прения также четко показали, что мы должны пересмотреть традиционные концепции и подходы к вопросам мира и развития. Дорога к миру должна проходить через постепенное ядерное разоружение и ограничение передачи обычных вооружений.

Отныне нам следует проявлять большую приверженность использованию превентивной дипломатии, гуманитарной помощи и поддержке демократизации, а также восстановлению и перестройке социальных, образовательных и культурных институтов государств. В этой связи я отметил ряд конкретных предложений по укреплению и расширению арсенала превентивной дипломатии, а также тот акцент, который был сделан на ответственности организаций, занимающихся региональным сотрудничеством, за поддержание мира. Превентивная дипломатия обходится гораздо дешевле, чем поддержание мира, и является ценным инструментом идентификации и предотвращения нарождающихся и принимающих угрожающие размеры кризисов. Ее применение требует постоянного внимания и творческого подхода.

Точно так же отныне первостепенное внимание будет уделяться комплексному подходу к развитию, при котором подчеркивалась бы связь между его экономическими, демографическими, культурными, социальными и политическими элементами, ибо, как мы слышали в ходе этой сессии, развитие расширяет свободу, приносит конкретное содержание в человеческое достоинство и укрепляет демократию. На оперативном уровне ряд крупных конференций по вопросам окружающей среды, прав человека, народонаселения, социального развития и положения женщин, которые стали проводиться с 1992 года, дают нам возможность обсудить эти элементы развития один за другим и разработать наиболее адекватные стратегии. Возможно, стоило бы, как предлагалось, подумать над созывом в ближайшее время конференции Организации Объединенных Наций по вопросу развития с целью гарантировать согласованность этих усилий.

В любом случае начиная с будущего года рабочая группа Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития будет проводить очень полезную работу по всем взаимозависимым аспектам вопроса

о развитии, который отныне будет рассматриваться комплексно, в пяти измерениях: мир, экономика, окружающая среда, социальная справедливость и демократия. Ввиду тенденции к глобализации экономики и такого явления, как регионализация экономики, страны должны оставаться открытыми и взаимозависимыми. Поэтому стратегии развития должны сочетать в себе помощь, инвестирование и передачу технологии.

Поскольку я африканец, я чрезвычайно тронут сочувствием в буквальном смысле этого слова, проявляемым всеми государствами-членами, и особым вниманием, уделяемым ими по отношению к нашему континенту, который сталкивается с огромными по своему трагизму трудностями на пути к миру и развитию. Что касается конкретно Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, то консенсус по вопросу о финансировании механизма диверсификации африканских сырьевых товаров продемонстрировал сохраняющийся интерес международного сообщества к проблемам развития Африки, а как известно, Африка - это один из приоритетов Организации Объединенных Наций.

Для того чтобы мы могли добиться своих целей в области мира и развития, Организация Объединенных Наций должна прислушаться к словам, прозвучавшим в этом зале, и превратиться в сильную, авторитетную организацию, способную оправдывать наши ожидания. Процесс динамичной реформы начался; мы должны его продолжить, расширить и завершить. Тогда мы останемся верны нашим идеалам и сможем решить все наши задачи. В выступлениях, прозвучавших в Ассамблее и в ее комитетах, я отметил общее для всех государств-членов стремление к укреплению существующего организационного и оперативного механизма, даже ценой отказа от тех привычек, которые мы слишком легко приобрели за многие годы, а также к серьезному пересмотру методов работы Ассамблеи и других важных органов, таких, как Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности. Сегодня мы отмечаем стремление углубить реформы, в частности те, которые касаются расширения состава Совета Безопасности, однако точные контуры таких реформ еще предстоит определить. Цель состоит в том, чтобы повысить транспарентность работы Совета и дать возможность всем государствам-членам почувствовать, что он небезразличен к их тревогам. Я лично буду

председательствовать на первом возобновленном заседании рабочей группы по вопросу о расширении состава Совета Безопасности, которое запланировано на 16 января 1995 года.

Что касается финансовой области, то все мы слышали заявление Генерального секретаря, с которым он выступил здесь 12 октября 1994 года в связи с тяжелым финансовым положением Организации. Я рад тому, что реакция Ассамблеи на это заявление соответствовала серьезности ситуации, о которой сообщил Генеральный секретарь. Этот вопрос, имеющий решающее значение для будущего Организации, станет предметом плодотворного изучения в рабочей группе открытого состава по данной теме, которой я буду руководить лично с тем, чтобы вызвать у политиков тот интерес к этому вопросу, которого он заслуживает. По сути дела тяжелое финансовое положение Организации является симптомом, свидетельствующим о необходимости адаптировать Организацию Объединенных Наций к меняющимся условиям.

Восторг, вызванный прекращением "холодной войны", уступил место неопределенности, даже своего рода разочарованию, связанному с "провалами" системы коллективной безопасности, предусмотренной в принятом в Сан-Франциско Уставе, которые наблюдались на многих участках работы.

Подобные вопросы остаются, но я полагаю, что мы уже вышли из периода сомнений. Общие прения и деятельность главных комитетов продемонстрировали значительное совпадение мнений государств-членов о состоянии дел в мире, об основах совместных действий по мобилизации государств и об основных направлениях реформы, которую, как по нашему убеждению, Организация Объединенных Наций не может далее откладывать.

Теперь можно яснее и четче определить опасности и задачи сегодняшнего дня; я не буду их перечислять. Для решения большинства из этих проблем необходимо, как уже подчеркивалось, в частности в комитетах, развивать и укреплять международное сотрудничество во многих сферах, включая разоружение, защиту окружающей среды и борьбу с нищетой и организованной преступностью.

Но если оставить в стороне эти важные вопросы, характерные для эпохи после окончания

"холодной войны", то можно сказать, что работа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи продемонстрировала широкое согласие по целому ряду приоритетных целей Организации Объединенных Наций и по стратегиям их достижения. В этой связи мы не можем не приветствовать важные предложения, которые на самом высоком уровне выдвигались государствами-членами в ходе общих прений. Я скрупулезно учел эти предложения, некоторые из которых касаются задач Генеральной Ассамблеи, но сегодня я не буду перечислять их. Однако мы должны помнить о том, что осуществление большинства из этих предложений весьма способствовало бы повышению эффективности Организации.

Я также хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его "Повестку дня для мира" и "Повестку дня для развития", которые являются важнейшим вкладом в наши общие усилия по активизации наших подходов, стратегий и методов работы.

Каждый день мы слышали в этом зале слова о том, что мир и развитие - это две стороны одной медали: не может быть прочного мира без развития и развития без мира. Помимо такой взаимозависимости, которая отмечалась многими государствами-членами, подчеркивавшими, что нищета, лишение прав и неравенство между людьми и между государствами - это одни из основных причин конфликта, прения также четко показали, что мы должны пересмотреть традиционные концепции и подходы к вопросам мира и развития. Дорога к миру должна проходить через постепенное ядерное разоружение и ограничение передачи обычных вооружений.

Отныне нам следует проявлять большую приверженность использованию превентивной дипломатии, гуманитарной помощи и поддержке демократизации, а также восстановлению и перестройке социальных, образовательных и культурных институтов государств. В этой связи я отметил ряд конкретных предложений по укреплению и расширению арсенала превентивной дипломатии, а также тот акцент, который был сделан на ответственности организаций, занимающихся региональным сотрудничеством, за поддержание мира. Превентивная дипломатия обходится гораздо дешевле, чем поддержание мира,

и является ценным инструментом идентификации и предотвращения нарождающихся и принимающих угрожающие размеры кризисов. Ее применение требует постоянного внимания и творческого подхода.

Точно так же отныне первостепенное внимание будет уделяться комплексному подходу к развитию, при котором подчеркивалась бы связь между его экономическими, демографическими, культурными, социальными и политическими элементами, ибо, как мы слышали в ходе этой сессии, развитие расширяет свободу, приносит конкретное содержание в человеческое достоинство и укрепляет демократию. На оперативном уровне ряд крупных конференций по вопросам окружающей среды, прав человека, народонаселения, социального развития и положения женщин, которые стали проводиться с 1992 года, дают нам возможность обсудить эти элементы развития один за другим и разработать наиболее адекватные стратегии. Возможно, стоило бы, как предлагалось, подумать над созывом в ближайшее время конференции Организации Объединенных Наций по вопросу развития с целью гарантировать согласованность этих усилий.

В любом случае начиная с будущего года рабочая группа Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития будет проводить очень полезную работу по всем взаимозависимым аспектам вопроса о развитии, который отныне будет рассматриваться комплексно, в пяти измерениях: мир, экономика, окружающая среда, социальная справедливость и демократия. Ввиду тенденции к глобализации экономики и такого явления, как регионализация экономики, страны должны оставаться открытыми и взаимозависимыми. Поэтому стратегии развития должны сочетать в себе помощь, инвестирование и передачу технологии.

Поскольку я африканец, я чрезвычайно тронут сочувствием в буквальном смысле этого слова, проявляемым всеми государствами-членами, и особым вниманием, уделяемым ими по отношению к нашему континенту, который сталкивается с огромными по своему трагизму трудностями на пути к миру и развитию. Что касается конкретно Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, то консенсус по вопросу о финансировании механизма диверсификации африканских сырьевых товаров

продемонстрировал сохраняющийся интерес международного сообщества к проблемам развития Африки, а как известно, Африка - это один из приоритетов Организации Объединенных Наций.

Для того чтобы мы могли добиться своих целей в области мира и развития, Организация Объединенных Наций должна прислушаться к словам, прозвучавшим в этом зале, и превратиться в сильную, авторитетную организацию, способную оправдывать наши ожидания. Процесс динамичной реформы начался; мы должны его продолжить, расширить и завершить. Тогда мы останемся верны нашим идеалам и сможем решить все наши задачи. В выступлениях, прозвучавших в Ассамблее и в ее комитетах, я отметил общее для всех государств-членов стремление к укреплению существующего организационного и оперативного механизма, даже ценой отказа от тех привычек, которые мы слишком легко приобрели за многие годы, а также к серьезному пересмотру методов работы Ассамблеи и других важных органов, таких, как Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности. Сегодня мы отмечаем стремление углубить реформы, в частности те, которые касаются расширения состава Совета Безопасности, однако точные контуры таких реформ еще предстоит определить. Цель состоит в том, чтобы повысить транспарентность работы Совета и дать возможность всем государствам-членам почувствовать, что он небезразличен к их тревогам. Я лично буду председательствовать на первом возобновленном заседании рабочей группы по вопросу о расширении состава Совета Безопасности, которое запланировано на 16 января 1995 года.

Что касается финансовой области, то все мы слышали заявление Генерального секретаря, с которым он выступил здесь 12 октября 1994 года в связи с тяжелым финансовым положением Организации. Я рад тому, что реакция Ассамблеи на это заявление соответствовала серьезности ситуации, о которой сообщил Генеральный секретарь. Этот вопрос, имеющий решающее значение для будущего Организации, станет предметом плодотворного изучения в рабочей группе открытого состава по данной теме, которой я буду руководить лично с тем, чтобы вызвать у политиков тот интерес к этому вопросу, которого он заслуживает. По сути дела тяжелое финансовое положение Организации является симптомом, свидетельствующим о

необходимости адаптировать Организацию Объединенных Наций к меняющимся условиям.

Как бы там ни было, реформы, которые предстоит провести в Организации Объединенных Наций, должны носить глобальный характер и должны позволить нам составить ясное представление о будущем всей системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения. Прошедшие на нынешней сессии общие прения показали, что существует консенсус в отношении наличия острой, неотложной потребности в активизации усилий по реализации лежащих на Организации обязательств в преддверии празднования ее пятидесятой годовщины.

Государства-члены требуют разработки конкретного плана действий, поскольку нам необходимо провести переоценку той роли, которую Организация играет в достижении основных целей, намеченных в Уставе. Делать это приходится с учетом событий, происходящих в международной жизни, и тех новых проблем, которые будут возникать в будущем. Государствами-членами было высказано мнение, что в предстоящие десятилетия следует выступать с позиций, в основу которых был бы положен новый, позитивный взгляд на будущее.

Поэтому я провел широкие консультации с многими делегациями с целью выявления наиболее подходящих форм внесения Генеральной Ассамблеей вклада в достижение этих целей с учетом всех выдвинутых идей, всех проведенных в этой области исследований и изысканий как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее. В самое ближайшее время я проведу новые широкие консультации, чтобы завершить эту работу.

Мы вскоре расстанемся в связи с окончанием данного этапа нынешней сессии. Но прежде всего я считаю своим долгом выразить искреннюю благодарность всем членам Ассамблеи за их сотрудничество и за внесенный ими вклад в успешное завершение нашей работы.

Позвольте мне от имени членов Ассамблеи выразить глубокую признательность нашему динамичному Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутрос-Гали за его постоянную помощь и полезные советы. Хотелось бы также воздать должное всем коллегам

Генерального секретаря, которые не щадя усилий оказывали ценное техническое содействие, столь необходимое нам для успешного выполнения возложенных на нас задач.

В частности, я хотел бы со всей искренностью поблагодарить заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи, которые оказывали мне плодотворную помощь и иногда занимали мое место, давая мне тем самым возможность заниматься другими аспектами возложенных на меня функций.

Я хочу также выразить признательность председателям различных комитетов и другим членам президиумов этих комитетов, решающий вклад которых в достигнутые результаты заслуживает особого упоминания.

И наконец необходимо выразить признательность сотрудникам Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и многочисленным сотрудникам Секретариата, как тем, которых мы видим в этом зале, так и тем, кто оставался за кадром: сотрудникам по обслуживанию заседаний, редакторам, устным и письменным переводчикам, секретарям, машинисткам, сотрудникам службы безопасности, курьерам, работникам служб питания и эксплуатационных служб. Все они, профессионально и самоотверженно выполняя свои обязанности, помогали нам, каждый по-своему, в нашей работе.

Хотелось бы упомянуть о той радости, которую мне доставила совместная работа с заместителем Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи г-жой Росарио Грин. Я желаю ей успехов в ее новой должности Специального советника при Генеральном секретаре.

Сейчас, на исходе года, когда все мы собираемся разъехаться по своим домам, я хотел бы воспользоваться случаем и пожелать всем счастливого нового года.

Находясь на пороге третьего тысячелетия и пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, мы несем еще большую, чем когда-либо ранее, ответственность и за ее успехи, и за ее неудачи. Поэтому давайте без колебаний переступим через, казалось бы, невозможное. Несколько недель назад президент Мандела

напомнил нам о том, что Организация Объединенных Наций сумела отбросить в прошлое "барьеры расизма" потому, что на всем протяжении периода существования расизма в Южной Африке все человечество чувствовало себя униженным и оскорбленным. Наш долг - сделать все возможное для того, чтобы отбросить в прошлое барьеры ненависти, нетерпимости, насилия, дискриминации и нищеты. Давайте же совместными усилиями строить лучшую жизнь - жизнь, наполненную миром и прогрессом для нас и для наших детей.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.